

COSO®

D E S I G N

## Coffee One



Артикулный номер 1850

**Braukmann GmbH**

Райффайзенштрассе 9  
59757 Арнсберг, Германия

Международная горячая линия:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

Е-Mail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Интернет: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Номер документа: 1850 16-01-2015

Возможны опечатки.

© 2015 Braukmann GmbH

# 1 Инструкция по эксплуатации

## 1.1 Общие положения

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме.

Ваш Coffee One прослужит Вам многие годы, если Вы будете обращаться с ним и ухаживать за ним надлежащим образом. Мы желаем Вас много радости при использовании прибора.

## 1.2 Информация в отношении данной инструкции

Эта инструкция по эксплуатации является составной частью прибора Coffee One (называемого далее Прибор) и дает важные указания по введению в эксплуатацию, безопасности, надлежащему применению прибора и уходу за ним.

Инструкция по эксплуатации должна быть всегда поблизости от прибора. Ее должны прочитать и соблюдать все, кто осуществляет:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора.

Сохраняйте эту инструкцию по эксплуатации и передавайте ее вместе с прибором его следующим владельцам.

## 1.3 Предупредительные указания

В данной инструкции используются следующие предупредительные указания:

### **▲GEFAHR**

#### **(ОПАСНОСТЬ)**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает угрожающую опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к смерти или тяжелым травмам.

► Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.

### **▲WARNUNG**

#### **(ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ)**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к тяжелым травмам.

► Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения тяжелых травм людям.

## **VORSICHT**

### **(ОСТОРОЖНО)**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к легким травмам или травмам средней тяжести.

► Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения травм людям.

## **HINWEIS**

### **(УКАЗАНИЕ)**

Указание означает дополнительную информацию, которая облегчает работу с прибором.

## **1.4 Ограничение ответственности**

Вся техническая информация, все данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, содержащиеся в данной инструкции, соответствуют актуальному уровню по состоянию на день сдачи в набор и даются с учетом нашего прежнего опыта и знаний с должной компетенцией.

На указанных сведениях, рисунках и описаниях в данной инструкции не могут основываться никакие претензии.

Изготовитель не берет на себя ответственности за повреждения, возникшие из-за:

- несоблюдения инструкции
- ненадлежащего применения
- непрофессионального ремонта
- технических изменений, модификаций прибора
- применения недопустимых запасных частей.

Модификации прибора не рекомендуются, и на них гарантия не распространяется.

Переводы выполнены с должной компетенцией. Мы не берем на себя ответственности за ошибки при переводе, даже если перевод выполнялся нами или по нашему заказу. Обязательным остается первоначальный текст на немецком языке.

## **1.5 Охрана авторских прав**

Авторские права на эту документацию защищены.

Все права, также копирование фотомеханическим способом, тиражирование и распространение с помощью специальных методов (например, обработка данных, носители данных и сети данных) даже частично, принадлежат Braukmann GmbH.

Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

## 2 Безопасность

В этой главе содержатся важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к нанесению ущерба прибору и людям.

### 2.1 Применение в соответствии с назначением

Этот прибор предназначен для использования только в быту в закрытых помещениях для

- приготовления/варки кофе.

Другое применение или применение, выходящее за рамки указанного, читается ненадлежащим применением.

#### **▲WARNING**

##### **Опасность из-за ненадлежащего применения!**

При ненадлежащем применении и/или использовании другого рода от прибора может исходить опасность.

- ▶ Прибор следует использоваться только в соответствии с назначением.
- ▶ Следует соблюдать порядок выполнения действий, описанный в данной инструкции по эксплуатации.

Претензии любого вида, связанные с повреждениями вследствие ненадлежащего применения, исключены.

Риск несет только пользователь.

### 2.2 Общие указания по технике безопасности

#### **HINWEIS**

**Для безопасного обращения с прибором соблюдайте следующие общие инструкции по технике безопасности:**

- ▶ Перед началом использования прибора внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с умственными, сенсорными или физическими недостатками только в том случае, если они обучены безопасной работе с прибором и понимают возможные опасности.
- ▶ Детям не разрешается играть с прибором.
- ▶ Работы по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми без наблюдения.
- ▶ Перед применением проверьте прибор на наличие видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ При повреждении электрического кабеля для подключения прибора новый электрический кабель должен монтировать только специалист, имеющий авторизацию изготовителя.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Не используйте Coffee One, если прибор пуст. Он может быть поврежден.

## HINWEIS

- ▶ Используйте прибор только для варки кофе. Не заливайте в Coffee One никакую другую жидкость или продукты питания.
- ▶ Отключайте прибор от сети, когда он не используется и при проведении очистки.
- ▶ Все работы с прибором, выходящие за рамки его обычной чистки и обычного ухода за ним, могут выполняться только авторизованными сервисными центрами.
- ▶ Свисающий кабель для подключения к электросети должен быть недоступен для детей младше 8 лет.
- ▶ Электрический кабель не должен касаться или находиться поблизости от горячих деталей прибора, источника тепла или острых краев.
- ▶ Для Вашей собственной безопасности следует использовать только подходящие для Вашего прибора оригинальные принадлежности и запчасти изготовителя.
- ▶ При вытаскивании вилки из розетки не тяните за кабель.
- ▶ Не ставьте кофейник на открытый огонь или на конфорку электрической плиты.
- ▶ Никогда не доливайте воду в прибор, пока он еще горячий.
- ▶ При работе прибора его крышка всегда должна быть закрытой.
- ▶ Все наши приборы подвергаются строгому контролю качества. Все возможно обнаруженные следы использования обусловлены проведением тестов, которые выборочно проводятся в реальных условиях.
- ▶ Никогда не используйте кофейник без крышки.
- ▶ Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у изготовителя. Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя.
- ▶ Ремонт прибора в течение срока гарантии может выполняться только сервисной службой, авторизованной изготовителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.
- ▶ Дефектные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Только при использовании таких запчастей гарантируется соблюдение требований техники безопасности.
- ▶ Прибор и относящийся к нему электрический кабель не должны быть доступны детям младше 8 лет.
- ▶ Если электрический кабель поврежден, он должен быть заменен изготовителем, представителем его сервисной службы или другим аналогичным квалифицированным лицом.

## 2.3 Источники опасности

### 2.3.1 Опасность получения ожога

#### **⚠️ WARNUNG**

**Вода, нагреваемая в приборе, используемый кофейник, а также нагревательная панель прибора могут быть очень горячими.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы не обжечь или не обварить себя и других:

- ▶ При варке кофе резервуар для воды, нагревательная панель и кофейник (из-за наполняемого его кофе) сильно нагреваются!
- ▶ Всегда проверяйте температуру кофе, прежде чем его пить.
- ▶ При варке кофе обязательно держите закрытой крышку кофейника.

### 2.3.2 Опасность, связанная с электрическим током

#### **⚠️ GEFAHR**

**Опасность для жизни от электрического тока!**

При контакте с находящимися под напряжением проводами или деталями существует опасность для жизни!

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности повреждения электрическим током:

- ▶ При повреждении электрического кабеля для подключения прибора специальный кабель должен монтировать только специалист, имеющий авторизацию изготовителя.
- ▶ Не эксплуатируйте прибор, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его уронили или повредили. Если электрический кабель поврежден, он должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой или другим аналогичным квалифицированным лицом, чтобы предотвратить опасность.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При касании находящихся под напряжением соединений и изменении механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, могут появиться нарушения в работе прибора.
- ▶ Никогда не погружайте прибор, электрический сетевой кабель и вилку в воду или другие жидкости.

## 3 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

## 3.1 Указания по технике безопасности

### ⚠️ WARNUNG

При вводе прибора в эксплуатацию может быть нанесен ущерб людям и предметам.

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасностей:

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.

## 3.2 Объем поставки и осмотр после транспортировки

Стандартно Coffee One поставляется со следующими компонентами:

- Coffee One • кофейник • держатель фильтра • инструкция по эксплуатации

### HINWEIS

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- ▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

## 3.3 Распаковка

При распаковке прибора действуйте следующим образом:

- выньте прибор из коробки и удалите упаковочный материал.



## 3.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому могут подвергаться вторичному использованию.

Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Утилизируйте упаковочные материалы, которые больше не нужны, в сборных пунктах для системы утилизации "Зеленая точка".

### HINWEIS

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

## 3.5 Установка

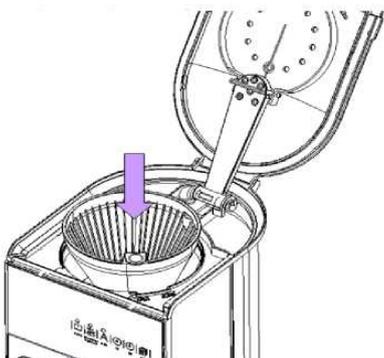
### 3.5.1 Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно выполнять следующие условия:

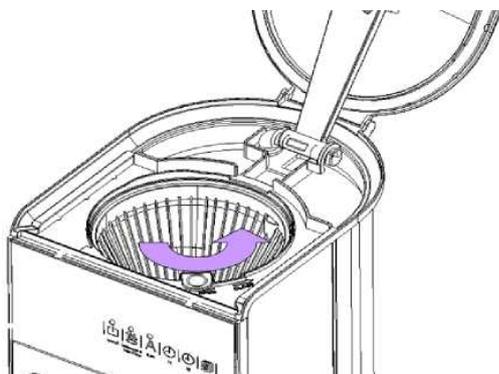
- Эта кофемашина должна устанавливаться на ровное, устойчивое и жаростойкое основание и должна быть защищена от брызг и всех возможных источников тепла.

- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до горячей поверхности прибора.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горючего материала.
- Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости электрический кабель можно было легко вытащить из розетки.
- Установка прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) может проводиться только специальными предприятиями/специалистами, если они удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

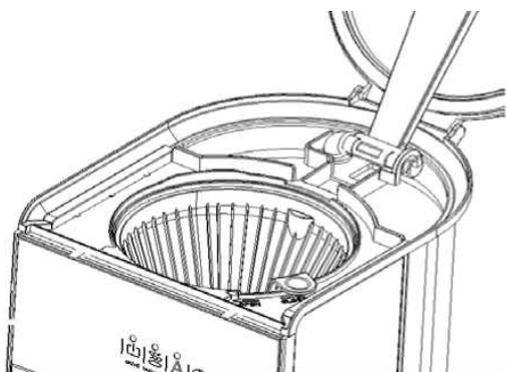
### 3.6 Монтаж принадлежностей



Установите держатель фильтра в прибор таким образом, чтобы ручка находилась в положении «open» (открыто).



Нажмите на держатель фильтра по направлению вниз и поверните его за ручку до положения «close» (закрыто).



Держатель для фильтра фиксируется.

#### HINWEIS

- ▶ Эксплуатация прибора возможна только со вставленным фильтром и кофейником.
- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Держатель фильтра должен зафиксироваться, чтобы крышка машины правильно закрылась.

### 3.7 Подключение электропитания

Для безопасной и безупречной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие указания:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Эти характеристики должны совпадать, чтобы избежать повреждения прибора.  
В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.
- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью размотанного удлинительного кабеля длиной не более 3 м с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Применение многоконтактного штепселя или сетевых разветвителей из-за связанной с ними пожароопасности запрещено.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора обеспечивается только в том случае, если он подключен к смонтированной в соответствии с предписаниями цепи защиты. Эксплуатация от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнений поручите проверить внутреннюю электропроводку электрику.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

### 3.8 Предупредительные указания

**VORSICHT**



**Опасность предоставляет панель для поддержания в теплом состоянии!**

- ▶ Не прикасайтесь к горячей панели для поддержания в теплом состоянии. Опасность получения ожога!
- ▶ Не ставьте и не кладите на прибор никаких предметов.

### 3.9 Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится с нижней стороны прибора.

## 4 Устройство и работа

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

**▲ WARNUNG**

- ▶ Не оставляйте прибор во время работы без присмотра, чтобы можно было быстро вмешаться в случае опасности.

## 4.1 Дисплей



ON/OFF: Включение/Выключение прибора

Keep warm high/low: Переключение функции поддержания в теплом состоянии

AUTO: Активация программируемого режима работы

H: Установка часов

M: Установка минут

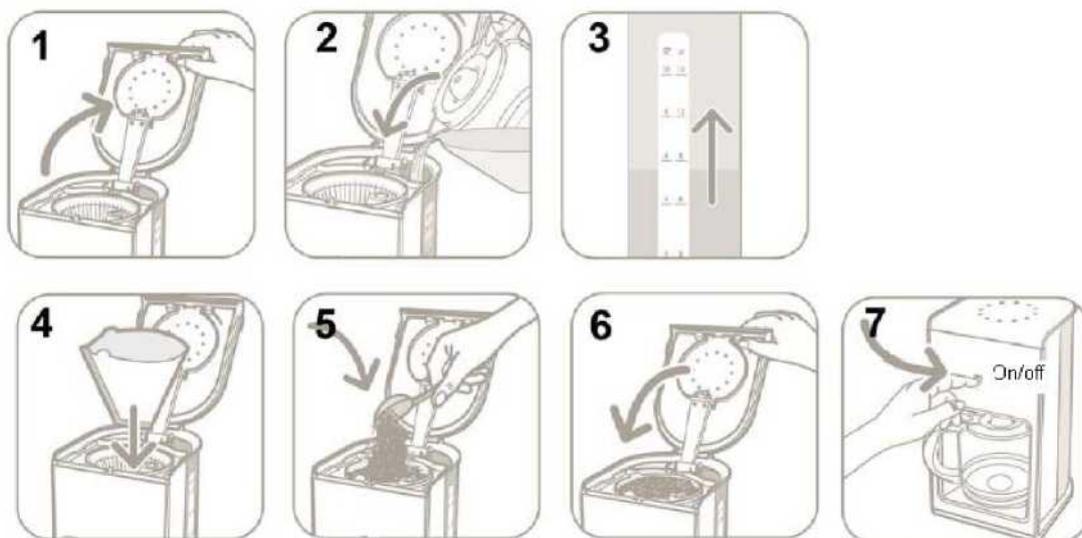
PROG: Настройка программируемого режима работы

## 4.2 Перед первым использованием прибора

### HINWEIS

- ▶ Один раз включите машину без кофе только с 1 литром воды, чтобы промыть контур машины.

## 4.3 Приготовление кофе



Действуйте в соответствии с рисунками 1-7.

Откройте крышку машины. Залейте необходимое количество воды в соответствии со шкалой. Вложите фильтровальную бумагу в держатель фильтра. Положите нужное количество молотого кофе.

Эта кофемашина оснащена противокапельной системой. Она позволит Вам разливать кофе до того, как пройдет вся вода. Быстро поставьте кофейник назад, чтобы избежать перелива.

#### **HINWEIS**

- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Держатель фильтра должен зафиксироваться, чтобы крышка машины правильно закрылась.
- ▶ Используйте только холодную воду и бумажный фильтр для кофемашин.
- ▶ Нельзя превышать указанный на резервуаре максимальный уровень воды.
- ▶ Чтобы избежать потерь тепла, перед использованием ополосните кофейник горячей водой.
- ▶ Подождите несколько минут, прежде чем вновь варить кофе.

### **4.4 Настройка времени**

Перед использованием программируемой функции варки установите на часах правильное время:

Вставьте вилку прибора в розетку, на ЖК-дисплее мигает «00 00».

Нажмите «Н», чтобы выставить часы.

Нажмите «М», чтобы выставить минуты.

Настройки сохраняются автоматически.

### **4.5 Ручной режим работы**

Если перед использованием вилка не была вставлена в розетку:

Вставьте вилку в розетку, нажмите «ON/OFF». Дисплей загорается синим цветом, и прибор включается.

Если перед использованием вилка уже вставлена в розетку:

Нажмите «ON/OFF», ЖК-дисплей активизируется и показывает актуальное время, снова нажмите «ON/OFF», и лампочка над кнопкой «ON/OFF» загорится синим цветом. Прибор начинает процесс варки кофе.

Если во время варки кофе нажать на «ON/OFF», лампочка над кнопкой «ON/OFF» выключается, и прибор останавливает процесс варки кофе.

#### **HINWEIS**

- ▶ В любом состоянии ЖК-индикация и все индикаторные лампочки отключаются после продолжительного нажатия кнопки «ON/OFF» (2 секунды), и прибор прекращает работать.

### **4.6 Программируемый режим работы**

Нажмите на кнопку «PROG». На ЖК-индикации синим цветом мигает «00 00». Загорается синим цветом символ «:». (Если в течение 5 секунд не будет выполнено никаких настроек, прибор возвращается в свое прежнее состояние).

Нажмите «Н», чтобы установить часы.

Нажмите «М», чтобы установить минуты.

Настройки сохраняются автоматически через 5 секунд.

Нажмите на «AUTO», чтобы активировать функцию программирования. Синим цветом загорается лампочка над «AUTO». В запрограммированное время загорается лампочка над «ON/OFF», и начинается процесс варки кофе.

#### HINWEIS

- ▶ Если Вы, после того как запрограммировали время, нажмете «ON/OFF» (вместо «AUTO»), загорается лампочка над «ON/OFF», и начинается процесс варки кофе.
- ▶ Вы можете в любое время завершить функцию программирования, нажав на «AUTO». Тогда лампочка над «AUTO» гаснет. Вы можете вновь активировать функцию, повторно нажав на «AUTO».
- ▶ **Указание касательно обоих режимов работы:** Если Вы в конце цикла не отключили кофемашину посредством длительного нажатия кнопки «ON/OFF», то она полностью отключается автоматически через 70 минут. Кнопка «ON/OFF» перестает гореть и ЖК-панель индикации ничего не показывает.

## 4.7 Режим поддержания в теплом состоянии

Нажмите на кнопку «Keep warm high/low» (Температура высокая/низкая).

При этом режим поддержания в теплом состоянии переключается с режима высокой температуры на режим низкой температуры и наоборот (режим высокой температуры ---> режим низкой температуры ---> режим высокой температуры ---> ...).

При низкой температуре лампочка над кнопкой «Keep warm high/low» не горит. В режиме высокой температуры над кнопкой «Keep warm high/low» загорается синяя лампочка.

#### HINWEIS

- ▶ После окончания процесса варки прибор поддерживает кофе в теплом состоянии в течение 30 минут, потом он автоматически выключается.

## 5 Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной очистки и обеспечить его бесперебойную работу.

### 5.1 Указания по технике безопасности

#### VORSICHT

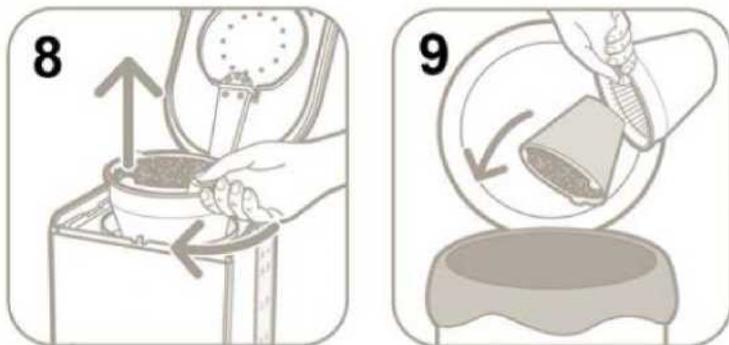
Обратите внимание на следующие указания по технике безопасности, прежде чем Вы начнете чистить прибор:

- ▶ Coffee One следует регулярно очищать и удалять отложения кальция.

## VORSICHT

- ▶ Перед очисткой выключите Coffee One и вытащите вилку из розетки.
- ▶ Резервуар для воды, держатель фильтра и кофейник горячие! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не соскребайте твердые загрязнения жесткими предметами.

## 5.2 Очистка



Чтобы удалить кофейную гущу, выньте держатель фильтра из кофемашины и уберите кофейную гущу. Вытащите вилку из розетки. Очистите кофемашину влажной тряпкой или губкой. Держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине. Кофейник не рекомендуем мыть в посудомоечной машине так как алюминиевое кольцо может быть повреждено.

## ⚠ WARNING

- ▶ Никогда не очищайте кофемашину, пока она горячая.
- ▶ Никогда не погружайте прибор в воду и не ставьте под проточную воду.
- ▶ Следите за тем, чтобы перед очисткой кофемашина была отключена от сети. Для защиты от удара током не погружайте прибор, кабель или вилку в воду и другие жидкости.

## 5.3 Удаление накипи

Через 40 циклов приготовления кофе кофемашину следует очищать от накипи.

Для этого можно использовать следующие средства:

- либо пакетик средства для удаления накипи, растворенный в 2 больших чашках воды.
- или 2 большие чашки винного уксуса.

Залейте средство для удаления накипи в резервуар и включите кофемашину (без кофе). Подождите, пока в кофейник стечет примерно чашка жидкости, потом выключите прибор. Оставьте его примерно на один час.

После этого прибор следует снова включить, чтобы стекла вся жидкость.

2-3 раза пропустите через кофемашину 1 литр воды, чтобы ее промыть. На приборы, которые работают неправильно из-за недостаточного удаления накипи, гарантия не распространяется.

## 6 Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по локализации и устранению неисправностей. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### VORSICHT

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами, прошедшими обучение у изготовителя.
- ▶ Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя и повреждения прибора.

### 6.1 Причины и устранение неисправностей

Проблема	Возможное решение
Кофе варится слишком медленно (дольше 10 минут)	Удалите из прибора накипь, смотри главу «Удаление накипи». Очистите гнездо для держателя фильтра и клапан противокапельной системы (под держателем фильтра) от остатков кофе.
Держатель фильтра не правильно входит в гнездо для держателя фильтра. Крышка закрывается неправильно.	Разместите держатель фильтра в гнезде таким образом, чтобы ручка стояла в положении «орел», нажмите на держатель фильтра по направлению вниз и поверните его за ручку до положения «close» так, чтобы он зафиксировался.
Проблемы с программированием прибора или часов.	Выключите прибор и вытащите вилку из розетки. Подождите несколько минут и снова включите прибор в сеть. Так электроника прибора снова может стартовать с заводскими настройками.
Противокапельная система не работает.	Очистите клапан (под держателем фильтра) и несколько раз осторожно нажмите на противокапельную систему.

### VORSICHT

- ▶ Если Вы с помощью описанных выше шагов не можете решить проблему, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

## 7 Утилизация старого прибора

Электрические и электронные старые приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.



В остаточных отходах или при неправильной обработке они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте Ваш старый прибор в мусор.

#### **HINWEIS**

- ▶ Используйте организованные в Вашем населенном пункте сборные пункты для сдачи и утилизации электрических и электронных старых приборов. При необходимости получите информацию в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы Ваш старый прибор до вывоза хранился в недоступном для детей месте.

## **8 Гарантия**

Для этого продукта мы берем на себя гарантию за недостатки, обусловленные ошибками при изготовлении или дефектами материалов, в течение 24 месяцев с даты продажи.

## **9 Технические данные**

Прибор	Кофемашина
Название	Coffee One
Модель	CJ-633C
Артикульный номер	1850
Параметры подключения к сети:	220-240 В, 50 Гц
Мощность	950-1150 Вт
Размеры:	323 x 223 x 383 мм
Емкость	1,5 л
Вес нетто:	2,804 кг